

# SACRED HEART CHURCH

## PRIESTS / SACERDOTES

Fr. Tesfaldet Asghedom, Pastor  
Fr. Tesfaldet Tekie Tsada, Associate Pastor  
Fr. George E. Horan, In Residence  
Fr. Reynaldo Matunog, In Residence

## RELIGIOUS EDUCATION/EDUCACIÓN RELIGIOSA

Celia González-Director  
Corner of Baldwin & Workman – (323) 223-7571

**Office Hours:** Tuesday – Wednesday – Friday  
9:30 a.m. – 12:00 noon & 1:30 p.m. – 5:00 p.m.  
Saturday – 8:30 a.m. to 1:00 p.m.

## SCHOOL / ESCUELA

Sacred Heart Elementary School  
Sr. María Elena Gutiérrez, O.P. - Principal  
[www.sacredheartla.org](http://www.sacredheartla.org)  
2109 Sichel Street – (323) 225-4177 Fax: (323) 225-2615

## NURSE OFFICE / OFICINA DE LA ENFERMERA:

Ana Murillo, Registered Nurse - **QueensCare**  
Every Thursday from 8:00 a.m. – 1:00 p.m.

## FOOD BANK

The first and third Thursday of each month  
9:30 a.m. to 12:30 p.m. in back of the auditorium

## MASSES:

**Saturday:** 8:00 am (*Spanish*) – 5:30 p.m. (*English*)  
**Sunday:** **English** – 10:00 a.m.

**Spanish** – 7:00 a.m., 8:30 a.m.,  
11:30 a.m. & 1:00 p.m.

**Weekdays:** 8:30 a.m. (*Spanish*)

**Mondays:** 8:30 a.m. and 7:00 p.m.  
(*except legal holidays*)

## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT:

Fridays after the 8:30 a.m. Mass to 5:00 p.m.

**CONFESIONS:** On Saturdays at 6:30 p.m.

## BAPTISM:

On designated Saturdays, 9:00 a.m. To register please come to the Rectory and bring the child's original birth or hospital certificate. For information regarding the pre-baptismal class or other information, please call the Rectory Office.

## WEDDINGS:

Please call the Rectory to set up an appointment with a priest at least six months in advance.

**QUINCEAÑERAS:** For information, call the rectory.

**SICK CALLS / FUNERALS:** Please call the Rectory.

## RECTORY / RECTORÍA

2210 Sichel Street  
Los Angeles, CA 90031  
Sichel and Baldwin Streets (Lincoln Heights)

Telephone: (323) 221-3179

Fax: (323) 221-3613

E-mail: [parish-4180@la-archdiocese.org](mailto:parish-4180@la-archdiocese.org)

[www.sacredheartchurchla.org](http://www.sacredheartchurchla.org)

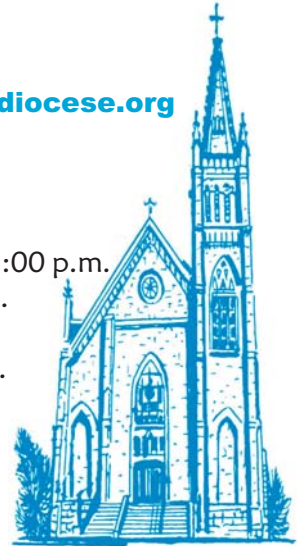
## OFFICE HOURS

### HORARIO DE OFICINA:

**Monday – Friday:** 9:00 a.m. – 1:00 p.m.  
and from 2:00 p.m. – 8:00 p.m.

**Saturday:** 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

**Sunday:** 8:00 a.m. – 3:00 p.m.



## BANCO DE COMIDA

El primer y tercer jueves de cada mes 9:30 a.m. a 12:30 p.m.  
atrás del auditorio

## MISAS:

**Sábado:** 8:00 a.m. (*español*) y 5:30 p.m. (*inglés*)

**Domingo:** **Inglés** – 10:00 a.m.

**Español** – 7:00 a.m., 8:30 a.m.,  
11:30 a.m. y 1:00 p.m.

**Entre Semana:** 8:30 a.m. (*español*)

**Lunes:** 8:30 a.m. y 7:00 p.m. (*excepto días festivos*)

## EXPOSICION DEL SANTISIMO:

Viernes después de la Misa de 8:30 a.m. hasta 5:00 p.m.

**CONFESIONES:** Sábados a las 6:30 p.m.

## BAUTISMOS:

Ciertos sábados a las 9:00 a.m. Para registrarse, venga a la Rectoría y traiga el acta de nacimiento original o el registro del hospital del niño/a. Para información sobre la clase pre-bautismal u otra información, llame a la Oficina de la Rectoría.

## BODAS:

Por favor llame a la Rectoría para hacer una cita con un sacerdote por lo menos seis meses de anticipación.

**QUINCEAÑERAS:** Para información, llame a la Rectoría.

**ENFERMOS/ FUNERALES:** Para información, llame a la Rectoría.

**SECOND SUNDAY OF ADVENT**

Prepare the way of the Lord,  
make straight his paths.

— Mark 1:3



**SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO**

Preparen el camino del Señor,  
enderezan sus senderos.

— Marcos 1:3

**HAPPY BIRTHDAY FR. TEFAY!**

*Wednesday, December 6th was Fr. Tesfay's special day. You're in our hearts as we pray to the Lord to Bless you in a mighty way and keep you in his care.*



**¡FELIZ CUMPLEAÑOS PADRE TEFAY!**

*El miercoles, 6 de diciembre fue el día especial del Padre Tesfay. Está en nuestros corazones y oramos al Señor que lo Bendiga de una manera especial y siempre lo mantenga en su cuidado.*

**OUR LADY OF GUADALUPE  
TUESDAY, DECEMBER 12, 2017**

- 4:00 A.M.: MANANITAS CON MARIACHI
- 5:00 A.M.: MISA EN ESPAÑOL  
MASS IN SPANISH
- 8:30 A.M.: MISA – INGLES  
MASS – ENGLISH
- 2:00-3:00 P.M.: CANTOS CON EL GRUPO DE LA TERCERA EDAD  
SONGS WITH THE SENIORS
- 7:00 P.M.: MISA CON MARIACHI BILINGÜE  
MASS WITH MARIACHI BI-LINGUAL

**NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE  
MARTES, 12 DE DICIEMBRE, 2017**



**CHOCOLATE, CAFÉ Y PAN DULCE DESPUES DE LAS MISA DE 7:00 P.M.  
CHOCOLATE, COFFEE AND SWEET BREAD AFTER THE 7:00 P.M. MASS**

**“¿No estoy yo aquí que soy tu madre?”**

**WORDS OF OUR LADY OF GUADALUPE TO  
JUAN DIEGO**

“Let not your heart be disturbed. Do not fear that sickness, nor any other sickness or anguish. Am I not here, who is your Mother? Are you not under my protection? Am I not your health? Are you not happily within my fold? What else do you wish? Do not grieve nor be disturbed by anything.”

**PALABRAS DE NUESTRA SEÑORA A  
JUAN DIEGO**

“No se turbe tu corazón; no temas esa enfermedad, ni ninguna otra enfermedad o angustia. ¿No estoy yo aquí? ¿No soy tu Madre? ¿No estás bajo mi sombra? ¿No soy yo tu salud? ¿No estás por ventura en mi regazo? ¿Qué más has de menester? No te apene ni te inquiete otra cosa”.

**SIMBANG GABI** - or Night Mass is a Filipino Christmas tradition of celebrating a series of novena masses over 9 days in anticipation of Christmas. This tradition was introduced by the Spanish friars to allow the farmers to hear mass before going to the fields early in the morning. Simbang Gabi is also known by its popular Spanish name as the Misa de Gallo, or “Mass of the Rooster.” In the Philippines, parols are hung as early as September, signaling the coming of the season, and remain until the Feast of the Epiphany.

**SIMBANG GABI** - o Misa de Noche es una tradición Filipina de Navidad de la celebración de una serie de misas de novena más de 9 días de anticipación de la Navidad. Esta tradición fue introducida por los frailes españoles para permitir que los granjeros oyeran misa antes de ir al campo temprano en la mañana. Simbang Gabi también es conocido por su popular nombre español como “Misa de Gallo.” En las Filipinas, las fiestas se cuelgan desde septiembre, lo que indica la llegada de la temporada, y permanecen hasta la Fiesta de la Epifanía.

**DID YOU KNOW?**

Practice situational awareness as part of your holiday travel plans — At Christmastime, families come together to spend this blessed season surrounded by their loved ones, and for many families, this involves some travel. Parents with young children who are hitting the roads or the airways should be practicing situational awareness to ensure their children’s safety. Situational awareness means staying alert and knowing what is going on around you. Keep an eye out for suspicious activity, and know where your family members are at all times. Do not allow yourself to become distracted by your phone or other electronics - only takes a minute for a child to disappear from your eyesight. For more holiday travel tips, visit <http://www.catholic.org/travel/story.php?id=65521>



**¿SABÍA USTED?**

Practique el conocimiento situacional como parte de sus planes de viaje de vacaciones — En Navidad, las familias se reúnen para pasar esta temporada bendecidas rodeadas de sus seres queridos, y para muchas familias, esto implica un viaje. Los padres de familia con niños pequeños que van a ir por las carreteras o los aeropuertos deben estar preparados para cualquier situación y así garantizar la seguridad de sus hijos. Estar conscientes de toda situación posible, significa mantenerse alerta y saber lo que sucede a su alrededor. Esté atento a las actividades sospechosas y conozca dónde están los miembros de su familia en todo momento. No se permita distraerse con su teléfono u otros aparatos electrónicos, pues sólo le toma un minuto a un niño para desaparecer de tu vista. Para obtener más consejos de viajes de vacaciones, visite <http://www.catholic.org/travel/story.php?id=65521>.

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK — SATURDAY, DECEMBER 9 TO FRIDAY, DECEMBER 15, 2017**  
**INTENCIONES DE LA SEMANA — SÁBADO, 9 DE DICIEMBRE HASTA EL VIERNES, 15 DE DICIEMBRE 2017**

<b>SATURDAY/SABADO, 12/09</b>		<b>SAN JUAN DIEGO CUAUHTLATOATZIN</b>	
8:00 A.M.	Gilberto Villalpando+, Lupito Villalpando+, Pichito Hernández+, Lupito Rodríguez+, Cuquita Cervin+, Aurelia Sánchez+,		
5:30 P.M.	All Souls		
<b>SUNDAY /DOMINGO, 12/10</b>		<b>SECOND SUNDAY OF ADVENT; INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS DAY</b>	
7:00 A.M.	Las Animas		
8:30 A.M.	Mercedes Villasenor+, Salvador Villasenor+, Trinidad Curiel+, +, Juan Cabada+, Carmela Martínez+, Ernestina Martínez+, Ana Liza Velázquez+ (1° aniversario), Eliazar Escontrias (8 días), Adolfo Ortiz Jr.+, Daniel Medrano+		
10:00 A.M.	Maria Contreras (health), Veronica Contreras+, St. Jude and Mother Teresa of Calcutta (Thanksgiving)		
11:30 A.M.	Heriberto Bautista Lopez+ (1° aniversario), Victoria Lopez (salud), Sylvia Ortega+, Anastacia Mercado+, Angélica Gutiérrez+ (1° aniversario), Jorge Gutiérrez+		
1:00 P.M.	Rene Pena+, Maria Luisa Gonzalez Mejia+		

<b>MONDAY / LUNES, 12/11</b>		<b>ST. DAMASUS I</b>	
8:30 A.M.	Las Animas		
7:00 P.M.	Las Animas		
<b>TUESDAY / MARTES, 12/12</b>		<b>OUR LADY OF GUADALUPE; HANUKKAH BEGINS AT SUNSET</b>	
8:30 A.M.	Las Animas		
<b>WEDNESDAY /MIERCOLES, 12/13</b>		<b>ST. LUCY</b>	
8:30 A.M.	Gloria Lima+		
<b>THURSDAY / JUEVES, 12/14</b>		<b>ST. JOHN OF THE CROSS</b>	
8:30 A.M.	La Animas		
<b>FRIDAY / VIERNES, 12/15</b>			
8:30 A.M.	Las Animas		

**POSADA SCHEDULE**

**Novena begins every night at 6:00 p.m.**  
**We meet as follows:**

- December 16th** - Host: *Lilia Rivera* Office of Religious Ed walk to Hancock and Altura
- December 17th** - Host: *Norma Rubio* Church to Griffin
- December 18th** - To be scheduled
- December 19th** - To be scheduled
- December 20th** - Religious Education Office to church-back to school
- December 21st** - Host: *Alma Ortiz* Church walk to Darwin and Sichel
- December 22nd** - Host: *Susana Magallanes*-Church walk to North Broadway and Daly
- December 23rd**- Host: *Parish-Rosa Acuna* -Church to Auditorium



If your child would like to dress as Mary, Joseph or a shepherd they need to be in the Religious Ed room (corner of Baldwin and Workman) by 5:30 p.m. Please bring your rosary for the Novena. All walks finish at a designated house.

**HORARIO DE LAS POSADAS**

**El Novenario empieza a las 6 de la tarde**  
**Nos reunimos en:**

- December 16th** - Invitante: *Lilia Rivera* Oficina de Educación Religiosa caminar a la Hancock y Altura
- December 17th** - Invitada: *Norma Rubio* Caminar de la Iglesia a la Griffin
- December 18th** - Para ser programado
- December 19th** - Para ser programado
- December 20th** - Oficina de Educación Religiosa a la Iglesia y regresar a la escuela
- December 21st**-Host: *Alma Ortiz*-Iglesia caminar a Darwin and Sichel
- December 22nd** - Host: *Susana Magallanes*-Iglesia caminar a North Broadway y Sichel
- December 23rd**- Host: *Parish-Rosa Acuña* De la Iglesia al auditorio

Si su hijo/a desea vestirse como María, José o Pastorcito tiene que estar a las 5:30 p.m. en la oficina de Educación Religiosa (esquina de Baldwin y Workman). Favor de traer su rosario para la Novena, todas terminan en diferentes casa de la comunidad.

The last day for placing your order for tamales is Saturday, December 23rd. **Choices are:** pork with red chile and green chile with cheese. Please indicate if cooked or uncooked. \$18 a dozen or \$1.50 each. You may stop by the Rectory Office to place your order. **Pick up on December 19th to 23rd from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. And the 24th from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. NO LATER, PLEASE.**



El último día para ordenar sus tamales es el sábado, 23 de diciembre. **Los tipos son:** carne de puerco con chile colorado y chile verde con queso. Por favor indique si cocido o crudo. \$18 la docena o \$1.50 cada uno. Puede pasar por la Oficina de la rectoría para hacer su pedido. **Se recogen del 19 al 23 de diciembre entre 8:00 a.m. y 4:00 p.m. y el 24 de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. NO MAS TARDE, POR FAVOR.**

**THE TOTAL COLLECTION FOR THE WEEKEND**

DECEMBER 3 WILL BE REPORTED AT A LATER DATE



**LA COLECTA TOTAL DEL FIN DE SEMANA**

DEL 3 DE DICIEMBRE SE REPORTARA EN UN TIEMPO FUTURO.

